



ܩܠܘܒܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ

**Easter vigil teaching
In English and modern Assyrian**

By Corbishop Dr. George Toma

April 27, 2022

تَخْبُ حَبَابَةً دَلِقْبِيَّةَ. ۲۸۲ خَلْفُ نَهْمُ دَلِقْبِيَّةَ
 ذَمْعًا: هَذِهِ كَرِيْبَةُ دَلِقْبِيَّةَ حَبَابَةٍ. ۲۸۳ خَلْفُ
 نَهْمُ دَلِقْبِيَّةَ كَرِيْبَةُ ذَمْعًا: هَذِهِ دَلِقْبِيَّةَ حَبَابَةٍ
 نَفْلًا. ۲۸۴ خَلْفُ حَبَابَةٍ دَلِقْبِيَّةَ. دَلِقْبِيَّةَ خَلْقُ
 حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ مَعْقَلَةٍ. مَعْقَلَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 مَعْقَلَةٍ حَبَابَةٍ: حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ: حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 حَبَابَةٍ. نَهْمُ دَلِقْبِيَّةَ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 مَعْقَلَةٍ حَبَابَةٍ: دَلِقْبِيَّةَ نَهْمُ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 مَعْقَلَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ. حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ
 حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ حَبَابَةٍ

گاه: ايفانه دچيتي متوديونگن: دكان مدموميوكيس
 نه بيدتوسه: هخديبهه مصلتس دننه مسبتن:
 خدينه بيدين كنه: نكلس يكتيند كنه: خبيدكنه
 ملكبته كنه بيدين دكلله: اقلقيدي موديملاسف
 دتوسه: ملكيتي اكبلاسف مچ خبيتنس: يمسف
 موبنن يدينه كچه خبتد: خبه هخد هكف
 كريسلاسف نندوسه: ايددوسه هبلسوب موبسب
 كسف يموسه: ايددوسه مودوي كنس: كبلدوسه
 موبوي كنس: ايدوي موبدي موبدوسه كنس:
 هديجهلته ندين كنس. خبيته قنمنه كهفتل:
 مبلتس بنهكلته دينا مچ بنمن: اديس دفتد جا
 اوسيس دهيلل: لانج مويوسه حل هدمدس: ايد
 كنس يموسه مود؟ ايد كنس اكبوسه جد سد؟
 ايدوس نهفل موميلاسف ايسف نهفدي هدمبديس
 دكلمبديسه اكبلاسف جد دسبج كوس موهه. ايند
 مچ تا ايد قنيس يوند كخدينه خبيدكنه
 هكخدن: هجد ملكيتي ايددوسه ايددوسه: دنديس موبنن
 مبلتس مچ كه مبيته: هديدين ايد فيس: همدسه ايد
 موشيس پس. هفت جد لانج نندوسه كبلت موهه ميدي:

مېنځنۍ: هېر اېنډ ډېنټي ډېټي: هېر اېنډ
 ډنډو ټولگي: هېر اېنډ ډېټي ټولگي: هېر اېنډ
 کيډو ټولگي: هېر اېنډ ډېټي ټولگي: هېر اېنډ
 مېټي: مشمې، ټولگي ټولگي: مېټي، مېټي: هېر اېنډ
 مېټي، مېټي: مېټي، مېټي: هېر اېنډ
 نه ټولگي مېټي: هېر اېنډ مېټي: هېر اېنډ
 کولگي: ټولگي.

هېر اېنډ ډېټي ټولگي: هېر اېنډ ټولگي
 مېټي، مېټي: هېر اېنډ مېټي، مېټي
 مېټي، مېټي: هېر اېنډ مېټي، مېټي
 مېټي، مېټي: هېر اېنډ مېټي، مېټي

The Easter Vigil Teachings

**A Sermon presented for the Faithful
at Easter Vigil**

The delightful-joys of this awesome day, which causes me to tremble, prompts me to recite the word of The Prophet. *“This is the day that the LORD has made; come let us rejoice and be happy in it.”* This is the day which has never before seen one like unto it. And, neither after has been there a day like unto it! This is a Great Feast! The pride of all the feasts. This is a Great Joy which has been given to The Church; This Day.

Come in peace, The New Day, because the power of darkness has been loosened. Come in Peace, the Day, which does not appear like The One before yesterday; (Friday). Because, the power of the old-night has been loosened. Come in peace, O, Bright Day! Which carries The Glad Tidings. Come in peace, O, You Who gives Consolation to the lost; The one who rejoices the Bereaved; The Gatherer of the Scattered; The One who brings near those who are afar-off; The one who Delights the depressed ones; The One who gives consolation to those who grieve; The sower of good seed, in the hearing

of the Disciples.

Come in peace, The Day which has no evening; and, The Joyful Morning in which the turning of the day will not make it sad; Come in peace, The Day in which evening will not come; and The Resurrection which does not encounter falling-down. Come in peace, The First Born of Days! Both worlds have been wreathed by your gift. Death is humiliated, and Life is exalted; Sheol is closed, Baptism is open, the left hand is empty; right - hand is filled.

The day before yesterday, The Shepherd was smitten, and HIS lambs scattered; This Day, the wolves have fled; the flock (Church) rejoices. In the other day, Judas was bribed, and Caiaphas took counsel and listening; Annas (Khanan) stood against; the Pharisees, confused and troubled; pilate is setting, The Lord embracing a pillar, Andrew was fleeing; Simon was denying; John was far away; Thomas hid himself; James was amazed; all His Disciples are in faraway places.

But, Today! Caiaphas is embarrassed! Annas is blamed; Judas hanged himself; the money was scorned; The Pharisees are silent; The heads of synagogues cover their

heads; The Levites blame one another; Pilate is amazed, the trouble-makers and soldiers disappeared; the gathering of the wolves is scattered; The Shepherd spoke to HIS sheep; The Flock took HIS (fragrance) utterances and became warmed; Mary is rejoicing; Salome is happy; Magdalene is carrying the Gospel of Peace; The Disciples raised their heads; The Apostles went out from their hidden places; Simon and John are running towards the Tomb; Matthew and Bartholomew are Rejoicing in their happiness; Andrew and James forgot their depression; Thomas is confessing; Pilate is glorifying; The Way of The Tomb is thundering, and the way to Golgotha has been abandoned. The sadness has passed to the left; and the consolation is now risen on the right! The door of The Tomb has become The Throne where the martyrs sit.

Here let us all, shout aloud and say: “*Where your sting of death is; and, where your victory, O, Sheol is?*” This day, the guards of the tomb, were bribed and said: “*His Apostles, stole HIM while we were sleeping!*” But, thereafter He was seen by Mary Magdalene and others. As the Apostles, with open face, say: “*We know Christ is risen from among the dead!*” He will never die again; and death has no power over HIM. because, unto this

joy we have been summoned; and unto This Feast we have been invited; let us embrace and kiss one another in love; and give peace to one another; not the peace of betraying one another, not the peace of hypocrisy; peace not from a twisted (corrupt) conscience; peace not like that of Judas Iscariot, whose reward was hanging himself. But the peace which our Savior sent upon the Apostles in the Upper-room; Peace be with all of you; because peace is the loosening of the past enmity. Since we are called for peace, and we are gathered to keep peace; as it is practiced each year; Let the Resurrection and The LIFE of Christ be blessed unto you; Our LORD has made us free from death; from mortality into immortality; From Adam's descendants to Christians (Children of God); from the earthly to the Heavenly; the soulish to the spiritual; instead of discourse (argumentativeness), let us be quiet. Instead of being troublemakers let us become peacemakers; instead of being hostile (obnoxious) behavior, be pleasantly gracious; instead of hard-heartedness, be merciful; instead of meddlesomeness be simplicity; instead of prideful, be humble; instead of arrogance, be meek; instead of oppressiveness, be graceful (thankful); instead of being a prodigal, enter into fasting (and prayers); instead of drunkenness, be abstainers; instead of

licentious be of pure behavior (or chaste); instead of laziness, be diligently active; instead of being sinful, be righteous; instead of evil-behavior be upright and just; instead of wickedness be good; let us love one another from the depth of our heart, because unto this Peace we have been called O, my beloved; clap your hands all of you, and glorify with excellency; exalt in a Lordly manor, and with spiritual praises unto The ONE who this day has risen from the dead! And in HIS resurrection we have all been resurrected: Amen. As He resurrected the thief, the son of our nature; *“this day you will be with ME in Paradise,”* And may HE make us worthy to receive HIS heavenly revelation; and, to participate in HIS heavenly Kingdom: Amen

The Lord is risen.